Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 4:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Twoje wargi są jak wstążka karmazynu – twoje usta są przepiękne.\* Twoja skroń\*\* jak plaster granatu spoza twojej zasłony.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Lub: twoja mowa jest (pełna) wdzięku : מִדְּבָר (midbar) oznacza usta, organ mowy, a przez to mowę. Tak też w G: ἡ λαλιά σου ὡραία. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Wg G: policzek, μῆλόν [↑](#footnote-ref-3)